

**Frontstage**

Mi curiosidad por la descripción que de la realidad en Irán –una sociedad en la que la gente parece ser parte de un colectivo político y religioso– hacen los medios occidentales me ha llevado a viajar a ese país en varias ocasiones.

En contraste con los medios occidentales o la propaganda iraní, estas fotografías muestran no al colectivo, sino al individuo. Al colocar literalmente a los protagonistas delante de los focos, estos individuos toman los papeles principales en la vida pública en Irán. Ya no están reducidos a actuar como actores secundarios, meramente como un enlace en un sistema; se convierten en personas de carne y hueso con diferentes orígenes y estilos de vida. Cada uno de ellos cuenta una historia distinta sobre la compleja sociedad iraní. La República Islámica y la ideología revolucionaria pasan al telón de fondo, convirtiéndose en un decorado poco iluminado.

Ni la cámara ni los sujetos intentan hacer una declaración política: ajenos al ojo vigilante del estado, la gente en las fotografías ha sido tomada en el día a día, en el milagro de la vida. Crean una pintura de la alienación de los individuos en una sociedad tradicional llena de contradicciones.

Usando una cámara de medio formato sobre un trípode y un grupo de luces, coloqué mi equipo en espacios públicos –cada vez en una localización diferente– principalmente en Teherán. Preguntaba a los peatones si les importaría posar para la cámara. Utilizando la iluminación y dándoles indicaciones, los voluntarios se convertían en "actores" de sus propias vidas. Esta aproximación lleva a interesantes encuentros, en los que las diferencias culturales y los contextos políticos y religiosos desaparecen en el momento en que son capturados en la foto.

La cámara en mi trabajo es tanto una herramienta de la imaginación como un instrumento para crear encuentros, investigar sociedades y aprender sobre realidades diferentes. Esta aproximación elimina cualquier aspecto relacionado con la fotografía documental en su forma más pura. Combinando ficción y realidad estas imágenes cuentan una historia breve e inocente, aunque al mismo tiempo la hacen tangible de modo que la imagen que se ve disimula otras realidades, invisibles a simple vista.

**Anoek Steketee**

TRADUCIDO POR SERGIO RUBIRA

**Frontstage**

My curiosity about the depiction of reality in Iran – a society in which people appear to be part of a political and religious collective – by Western media has led me to travel to the country several times.

In contrast to Western media or Iranian propaganda, these photographs showcase not the collective, but the individual. By literally placing the main figures in front of the spotlights, these individuals take on the main roles in public life in Iran. They are no longer reduced to supporting cast members, merely a link in a system; they become people of flesh and blood who have different backgrounds and lifestyles. All of them tell a different story about Iran's complex society. The Islamic Republic and the revolutionary ideology fade into the background, becoming a dimly lit *décor*.

Neither the camera nor the subjects attempt to make a political statement: oblivious to the monitoring eye of the state, the people in the photographs are caught in the business of everyday life, in the miracle of living. They paint a picture of the alienation of individuals in a traditional society full of contradictions.

Using a medium format camera on a tripod and a set of lights, I set up my equipment in public places – each time at a different location – mainly in Teheran. I asked passers-by if they would be willing to pose for the camera. By using lighting and giving directions, the volunteers became "actors" in their own lives. This approach led to interesting encounters, in which cultural differences and political and religious contexts fell away in the moment they were captured by the photo.

The camera in my work is both a tool of the imagination and an instrument for encounters, to investigate societies and to learn about different realities. This approach eliminates any aspects related to documentary photography in its purest form. By intermingling fiction and reality these images tell a brief, innocent story, while simultaneously making it tangible so that the image seen conceals other realities, invisible to the naked eye.

**Anoek Steketee**



**Anoek Steketee.** *Untitled #12, Frontstage series, 2004-06.* Courtesy of the artist and Galerie Gabriel Rolt, Amsterdam.





**Anoek Stekete**. *Untitled #13*, *Frontstage* series, 2004-06. Courtesy of the artist and Galerie Gabriel Rolt, Amsterdam.



**Anoek Stekete**. *Untitled #1*, *Frontstage* series, 2004-06. Courtesy of the artist and Galerie Gabriel Rolt, Amsterdam.





**Anoek Steketeer.** *Untitled #8, Frontstage series, 2004-06.* Courtesy of the artist and Galerie Gabriel Rolt, Amsterdam.



**Anoek Steketeer.** *Untitled #10, Frontstage series, 2004-06.* Courtesy of the artist and Galerie Gabriel Rolt, Amsterdam.